

GESTION DE L'EAU

Renouvellement du contrat avec Suez environnement

Étant une option stratégique dans la politique nationale de développement durable, la lancinante question des ressources en eau continue d'être une préoccupation majeure des pouvoirs publics.

PAR RIAD EL HADI

Le souci principal des citoyens algériens est l'accès à l'eau potable de qualité et sa disponibilité en tous temps, notamment durant la période estivale où des pénuries sont signalées parfois dans des petits villages et des localités à l'intérieur du pays.

Le "gouvernement a décidé de renouveler le contrat de gestion déléguée des services de l'eau et d'assainissement des wilayas d'Alger et de Tipaza avec la société française Suez Environnement", a indiqué le ministre des Ressources en eau et de l'environnement, Abdelkader Ouali.

Interrogé par la presse si le contrat,



arrivé à expiration en août dernier, allait être renouvelé, le ministre a répondu par l'affirmative en précisant que "la durée de ce partenariat sera de deux années".

S'exprimant en marge d'une réunion

avec des cadres de son secteur, Ouali s'est gardé de donner plus de détails sur ce contrat renouvelé qui est le troisième du genre à avoir été décroché par Suez Environnement en Algérie depuis plus de 10 ans.

Signé en 2005 sous forme de gré à gré, le contrat de gestion déléguée du réseau d'alimentation en eau potable (AEP) et celui d'assainissement de la capitale et de la wilaya de Tipaza avait été renouvelé en 2011 avec une date d'expiration prévue pour août 2016.

Ce contrat avait permis la création de la Société des eaux et d'assainissement d'Alger (Seaal) de droit algérien dont les actions sont réparties entre l'Algérienne des eaux (ADE), l'Office national de l'assainissement (Ona) et Suez Environnement.

Ces trois partenaires se sont associés pour fournir à Alger des services d'eau, d'assainissement et de gestion de la clientèle équivalents aux référentiels internationaux, avec un objectif consistant à offrir aux usagers un accès à l'eau potable 24h/24 sur 7j/7 et à améliorer significativement le service d'assainissement de la ville, ainsi que le transfert de savoir-faire de Suez Environnement aux équipes de Seaal.

R. E.

مدته سنتان

تجديد عقد الشركة الفرنسية «سويز للبيئة» للمياه و التطهير

قررت الحكومة تجديد عقد التسيير بالتفويض لخدمات المياه و التطهير لولايتي الجزائر و تيبازة الموقع مع الشركة الفرنسية «سويز للبيئة» حسبما أكده أمس السبت وزير الموارد المائية والبيئة عبد القادر والي، وردا على أسئلة الصحافة حول ما إذا كان سيتم تجديد هذا العقد أجاب الوزير بالإيجاب موضحا أن العقد الجديد مدته سنتان، ولم يقدم السيد الوالي تفاصيل أكثر على هامش اجتماع مع إطارات بخصوص العقد الذي تم تجديده وهو الثالث من نوعه الذي تتحصل عليه شركة «سويز للبيئة» في الجزائر منذ عشر (10) سنوات، وقد تم توقيع عقد التسيير بالتفويض لخدمات المياه الصالحة للشرب في 2005 على شكل عقد بالتراضي وكذا خدمة التطهير بكل من العاصمة و تيبازة ليتم تجديده في 2011 مع مدة صلاحية حددت إلى غاية نهاية أوت 2016، وسمح هذا العقد بإنشاء شركة المياه و التطهير للجزائر (سيال) وفق القانون الجزائري والمقسمة أسهمها بين الجزائرية للمياه والديوان الوطني للتطهير والشركة الفرنسية «سويز للبيئة»، ويعمل الشركاء الثلاثة من أجل تقديم خدمات المياه بالجزائر العاصمة و التطهير و تسيير الزبائن بما يتناسب و المعايير الدولية بهدف توفير خدمة تزويد الزبائن بالماء الشروب 24/24 سا 7/7 أيام و تحسين خدمة التطهير ونقل خبرات «سويز للبيئة» إلى فرق سيال.

وحيد هاني

GUELMA

Lancement d'un programme d'amélioration urbaine de 120 sites



Plusieurs opérations d'amélioration urbaine touchant d'une manière progressive 118 sites urbains ont été lancées dans la wilaya de Guelma, a indiqué hier à l'APS le directeur du logement. Ces projets, qui ont nécessité deux milliards de dinars, visent l'amélioration du cadre de vie des citoyens à travers les 34 communes de la wilaya, a précisé Farid Batouri. Ces travaux d'aménagement urbain sont actuellement en cours dans trente-trois sites répartis sur le chef-lieu de wilaya et dans plusieurs autres communes, a détaillé le même responsable. Il a ajouté que des procédures administratives d'usage ont été

prises pour lancer dans les plus brefs délais des actions d'amélioration urbaine ciblant dix-sept autres quartiers dans le cadre du programme global des 118 sites, soutenant que le lancement de ces chantiers est prévu pour la fin du mois en cours. Les projets d'amélioration urbaine programmés portent sur le raccordement ou le renouvellement des réseaux d'alimentation en eau potable, la réhabilitation des réseaux d'**assainissement**, la réfection de l'éclairage public, le goudronnage des routes et l'aménagement des espaces verts selon les besoins de chaque site, a-t-on signalé à la direction du logement.

TINDOUF

UNE SÉRIE D' ACTIONS DE DÉVELOPPEMENT POUR LA COMMUNE D'OUM-LÂASSEL

■ Un total de 34 opérations de développement a été retenu au titre des programmes communaux de développement (PCD) pour booster le développement dans la commune d'Oum-Lâassel (170 km nord du chef lieu de la wilaya de Tindouf) , a-t-on appris des responsables de cette collectivité locale. Ces projets consistent en le lancement de 18 opérations, l'achèvement de six autres, quatre autres en voie de l'être, et la programmation du reste à réaliser du programme, a précisé à l'APS, le vice-président de l'assemblée populaire de cette commune, Smail Benmoussa. Ces actions portent notamment sur la réalisation des réseaux d'alimentation en eau potable (AEP) et d'assainissement au niveau des nouvelles cités, l'extension d'une structure culturelle, la réalisation d'un marché de proximité au village de Hassi Khebbi, en plus de la concrétisation d'autres actions d'entretien des routes dans cette collectivité, et l'acquisition de nouveaux équipements et matériels, a ajouté cet élu. La population locale a favorablement accueilli ces opérations de développement qui devront donner un nouveau souffle au développement local et contribuer à l'amélioration de leur cadre de vie. La commune connaît ces dernières années une cadence de développement accéléré, dans tous les secteurs.

APS

GESTION DE L'EAU ET LUTTE CONTRE LE GASPILLAGE

La police de l'eau renforcée dans ses prérogatives

Attendue pour ce dimanche en début de matinée, la lecture des rapports des différentes commissions installées à l'ouverture du regroupement des cadres du secteur de l'eau et de l'environnement n'interviendra qu'en fin d'après-midi. Toutefois, selon des sources, l'essentiel des recommandations plaident pour «une gestion rationnelle de la ressource de l'eau». Parmi ces dernières : le renforcement des prérogatives de la police de l'eau.

Abder Bettache - Alger (Le Soir) - La lutte contre toute forme de gaspillage de l'eau semble constituer le cheval de bataille du département de l'eau et de l'environnement. C'est à cette conclusion que les participants au regroupement des cadres du secteur de l'eau et de l'environnement sont parvenus en la mettant en exergue dans le rapport portant recommandation de ce regroupement.

En effet, le rapport qui sera remis en mains propres à M. Abdelkader Ouali a plaidé, ajoute notre source, «l'urgence de remporter la bataille

de la gestion de l'eau et la préservation des infrastructures du secteur ». D'ailleurs, lors de son intervention devant les cadres de son département, le premier responsable du secteur a tracé les contours de la future feuille de route du secteur en déclarant notamment que «la gestion et la préservation de l'eau sont désormais la nouvelle bataille de l'Algérie après celle de la mobilisation de la ressource, qui a coûté à l'Etat plus de 50 milliards de dollars». Selon lui, «Nous avons gagné la bataille de la mobilisation (de l'eau) et nous devons entamer la



La préservation de l'eau, la nouvelle bataille de l'Algérie.

bataille de la gestion de cette ressource et la préservation des infrastructures». A ce propos, on apprend que l'une des recommandations stipule «que notre mission

ne s'arrête pas à la réalisation des infrastructures, elle s'étend aux contrôles des réseaux et des infrastructures à partir du barrage jusqu'à la distribution». C'est dans

cette optique qu'il a été tiré la sonnette d'alarme au sujet du «gaspillage et de la déperdition de l'eau qui avoisine les 40% ».

D'ailleurs, les cadres présents à ce regroupement ont réitéré leur principale revendication, à savoir «l'urgence de donner à la police de l'eau plus de prérogatives pour combattre toutes formes de branchement illicite et fuites d'eau». A ce titre, on apprend que 13 000 cas de branchements illicites, ce qui représente l'équivalent de 2 millions de m³, ont été recensés durant les six derniers mois.

Cela dit, le département de l'eau s'est fixé selon son responsable un principal objectif. «Il ne s'agit pas de répéter les objectifs déjà arrêtés, mais de sortir avec une feuille de route concrète portant sur l'amélioration de la gestion du service public de l'eau.»

A. B.

Photo : DR

Gestion et préservation des ressources en eau

Nouveau cheval de bataille de l'Algérie

Le ministre des Ressources en eau et de l'environnement, Abdelkader Ouali, a indiqué samedi à Alger que la gestion et la préservation de l'eau était désormais la nouvelle bataille de l'Algérie après celle de la mobilisation de la ressource, qui a coûté à l'Etat plus de 50 milliards de dollars. "Nous avons gagné la bataille de la mobilisation (de l'eau) et nous devons entamer la bataille de la gestion de cette ressource et la préservation des infrastructures", a indiqué M. Ouali lors d'un regroupement des cadres du secteur. S'appuyant sur les principes du plan national de l'eau, le ministre a noté que "notre mission ne s'arrête pas à la réalisation des infrastructures", alors qu'il faut contrôler les réseaux et les infrastructures à partir du barrage jusqu'à la distribution. Il a insisté sur la nécessité de combattre le branchement illicite et les fuites d'eau pour préserver la ressource, indiquant que les 3,6 milliards de m³ d'eau destinés annuellement à l'alimentation en eau potable (AEP) n'arrivent pas entièrement aux consommateurs, en raison des fuites et des déperditions. En matière de branchement illicite, il a été recensé depuis six mois 13.000 cas, ce qui représente l'équivalent de deux (2) millions de m³, selon le ministre qui appelle les cadres et agents du secteur qui compte plus de 50.000 travailleurs à se mobiliser contre le phénomène

du vol et des déperditions. M. Ouali a cité le cas de projets stratégiques d'alimentation des populations en eau potable qui sont soit à l'arrêt soit non exécutés sans que les responsables locaux n'interviennent pour améliorer la situation. Il a appelé, à ce titre, les directeurs des ressources en eau (DRE) à s'impliquer davantage dans la gestion du service de l'eau en privilégiant la proximité. Selon un état des lieux établi par le secteur, l'Etat a consenti beaucoup d'efforts pour renforcer l'AEP des villes et localités à travers la réalisation de barrages, de système de transfert d'eaux superficielles, souterraine et d'eau de dessalement ainsi que la réhabilitation des réseaux d'alimentation en eau potable des grandes villes.

AEP: DES POINTS NOIRS DANS PLUSIEURS VILLES ET LOCALITÉS

Mais, ces réalisations "n'ont pas encore permis d'atteindre l'ensemble des objectifs assignés au secteur". En matière de service public de l'eau, il a été constaté la non continuité de la distribution de l'eau et la persistance de points noirs dans la plupart des villes et localités et des lacunes dans la prise en charge des fonctions opérationnelles, notamment en matière de gestion technique, d'exploitation et de maintenance des réseaux et installations. Des insuffisances en matière d'accueil des usagers

au niveau des agences commerciales ont été également relevées. Concernant l'agriculture, le ministre a indiqué que son secteur fournit actuellement 6,3 milliards m³ à l'irrigation agricole. Cet effort devrait se poursuivre pour atteindre les objectifs d'amélioration de la production et de la productivité afin de permettre au secteur agricole de jouer son rôle de diversification de l'économie nationale. En ce qui concerne l'environnement, M. Ouali a demandé aux directeurs de wilaya de se rapprocher du mouvement associatif pour être proche du citoyen et pour mieux diagnostiquer les problèmes liés à l'environnement. Plusieurs problématiques devraient être abordées lors de ce regroupement qui se poursuivra dimanche notamment le manque de suivi de la gestion des déchets, la prolifération des dépôts et des décharges sauvages, la récupération, le recyclage et la valorisation économique des déchets industriels, les substances et produits chimiques dangereux et le recouvrement des taxes sur l'environnement. Les travaux du regroupement ont été scindés en huit ateliers. "L'objectif n'est pas de répéter les objectifs déjà arrêtés, mais de sortir avec une feuille de route concrète portant sur l'amélioration de la gestion du service public de l'eau, le travail de proximité et la maintenance des infrastructures", a recommandé le ministre.

وزير الموارد المائية والبيئة، عبد القادر واعلي، يعلن

"9 سدود جاهزة للتسليم السنة المقبلة"

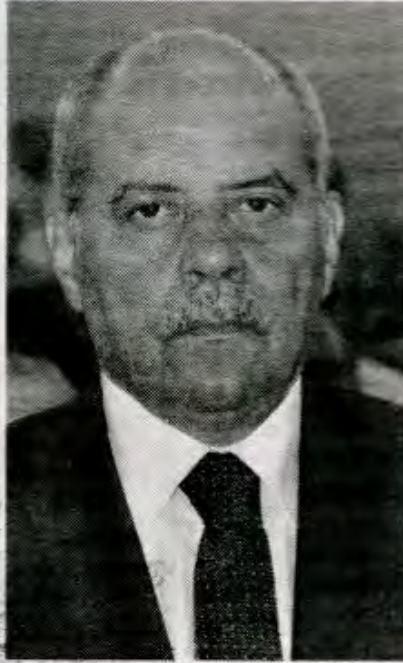
● "فصل مهام التسيير عن الإنجاز بالنسبة لمؤسسة الجزائرية للمياه"

إطارات قطاعه إلى "الإسراع في إعداد برنامج معلوماتي، يخص انشغالات المواطنين، على أن تحول كل الشكاوى إلى الوزارة للاطلاع عليها ومرافقة أشغال الصيانة".

كما شدد وزير الموارد المائية على أن "تسيير والحفاظ على الماء يعدان أولوية للجزائر، بعد أن تم تسخير أكثر من 50 مليار دولار في تجنيد الموارد المائية، والمعركة الحالية تنحصر في تسيير هذه الموارد والحفاظ على البنية التحتية، وتتمتعها إلى مراقبة الشبكات والبنى التحتية من السد حتى التوزيع".

وشدد واعلي على "محاربة الربط غير الشرعي بشبكة المياه ومشكل تسرب المياه للحفاظ على المورد، على أساس أن 3.6 مليار م3 من الماء الصالح للشرب لا يصل إلى المستهلك بسبب التسريبات، أما التوصيلات غير الشرعية فقد تم إحصاء، منذ 6 أشهر، أكثر من 13 ألف حالة، أي ما يعادل مليوني متر3، وبالتالي عمال القطاع مدعوون لتكثيف الجهود لمكافحة ظاهرة سرقة المياه والتسريبات".

الجزائر: خالد بودية



عبد القادر والي

الجزائرية للمياه والديوان الوطني للتطهير، لأنها مؤسسات مطالبة بالتسيير والتكفل بإنجاز المشاريع، وهو ما يضر بالخدمة العمومية، لذلك تقرر اقتراح الفصل في المهام ما بين التسيير والإنجاز، خاصة بالنسبة للجزائرية للمياه، أو دعم بطريقة مباشرة من خلال تحديد أنواع من المشاريع التي تسند لها بطريقة التراضي".

ودعا عبد القادر واعلي

● أعلن وزير الموارد المائية والبيئة، عبد القادر واعلي، أمس، عن فصل مهام التسيير عن الإنجاز لمؤسسة "الجزائرية للمياه"، وذلك لصعوبة تكفلها بتحقيق المهمتين في نفس الوقت. كما أعطى الوزير خيارا ثانيا يتعلّق بـ"إعطاء دعم مباشر للمؤسسة عبر إنجازها مشاريع بالتراضي".

قال واعلي، أمس، في ختام اجتماعه مع المديرين الولايتين للقطاع، إن "الوزارة بلغت أهداف المخطط الخماسي الجاري، بعد تسجيل، إلى غاية الآن، 1138 مشروع خصص لها 69 مليار دينار"، مشيرا إلى أن "الأولوية بالنسبة لنا في السنوات المقبلة، سنركز خلالها على إتمام مشاريع التحويلات الكبرى للمياه عبر السدود، ومن المتوقع تسلم خلال السنة القادمة 9 سدود، تماشيا مع اعتماد برنامج وطني خاص بالصيانة".

وكشف الوزير أن "حل مشاكل الطاقة مع سونلغاز سيكون عبر التوقيع على عقود برامج، بغرض تحديد البرامج التي تتطلب طاقة كهربائية بشكل مستمر، علاوة على إعادة النظر في تدخلات

كشف عن إعادة النظر في عمل وتدخل الجزائرية للمياه والي : اعتماد نظام معلوماتي لاستقبال شكاوى المواطنين للتدخل في الوقت المناسب

الوضعية، بالإضافة إلى توزيع و انتشار
الإطارات في الميدان مع مواصلة منح تسيير
خدمة ماء الشروب للجزائرية للمياه بدلا من
البلديات.

وفي هذا السياق أكد الوزير على ضرورة
التنسيق بين كل المتدخلين في تسيير خدمة
الماء على المستوى الولائي والبلدية بإعادة
الاعتبار لممثل الموارد المائية المحلي
المتواجد على مستوى كل دائرة والتنسيق مع
المدير الولائي.

وبخصوص حماية المدن من الفيضانات
والأخطار حث الوزير على ضرورة إعداد
خارطة وطنية للمناطق الهشة بصورة
استعمالية لتركيز الجهود وتحديد الأولويات
وإتمام المشاريع المبرمجة في هذا الإطار
وكذا العمل مع المؤسسة الوطنية للقمر
الصناعي "أوال" للقيام بالمعاينات
الاستشراعية.

وفيما تعلق بالري القلاحي، تحدث عن
لقاء مرتقب مع وزارة الفلاحة خلال الأسابيع
المقبلة لوضع الإمكانيات المتوفرة في خدمة
الفلاحين لبلوغ الهدف الذي سطره رئيس
الجمهورية ببلوغ مليون هكتار مساحة
المسقية.



من جهة أخرى، سجل والي تدخلات
مباشرة عبر كل قراءة لنتائج الورشات
الثمانية المنعقدة على هامش اجتماع
إطارات لمدة يومين، حيث أكد على ضرورة
تنظيم و مراقبة المنشآت المتعلقة بالمياه
لتقييم الوضعية و وسائل التدخل لاسيما من
خلال العمل الجوّاري و وضع المواطن في
قلب الأجهزة باعتباره مصدرا للمعلومة.

وشدد المسؤول الأول عن القطاع على
ضرورة اعتماد مخطط وطني من خلال وضع
نظام معلوماتي لاستقبال شكاوى المواطنين
على مستوى الوزارة، للحيلولة و معالجة كل
المشاكل والتدخل في الوقت المناسب وتقييم

كشف وزير الموارد المائية، عبد
القادر والي، خلال استماعه للتوصيات
المنبثقة عن اجتماع إطارات القطاع،
أمس، عن التفكير في إعادة النظر في
طريقة عمل وتدخل الجزائرية للمياه
بعد تسجيل تقلب الإنجاز على الجانب
التجاري، وذلك إما من خلال الفصل
بين الجانبين أو مساعدتها عن طريق
تقديم الدعم المباشر بإعطاء بعض
المشاريع لها بالتراضي لتحسين
وضعتها المالية.

سعاد بوعبوش

في هذا الإطار، أوضح الوزير أن دور
الجزائرية للمياه وتدخلاتها لا يمكن التغلبي
عنها ونفس الأمر بالنسبة للديوان الوطني
للتطهير باعتبارهما مؤسستين عموميتين
أنشئت للرفق بالمرفق العام للماء، وهذا دون
إهمال تأمين شبكات التوزيع و الرفع من
الإنتاج لاسيما بالمناطق النائية والريفية، إلى
جانب اعتماد الصيانة وتأهيل الهياكل
والتوزيع كهدف ورهان يجب كسبه خلال سنة
2017 الداخلة.

السكان ودّعوا أزمة العطش بعد معاناة دامت لسنوات

تخصيص ما يزيد عن مليار دينار لإعادة تأهيل شبكة المياه الشروب ببلدية عين افقه في الجلفة

شهدت بلدية عين افقه شمال شرق ولاية الجلفة، تجسيد واستلام مجموعة من المشاريع انتهت بها الأشغال التابعة لقطاع الموارد المائية، والتي تهدف إلى تحسين عملية تزويد السكان بالمياه الصالحة للشرب، حيث تم إعطاء إشارة بداية التوزيع الماء الشروب لصالح سكان البلدية، الذين انتظروا هذا المشروع الحلم لأكثر من خمسين سنة، والذي سلم في آجاله المحددة وسط أجواء بهيجة عممتها فرحة ورضا الأهالي، ذلك بحضور السلطات المدنية والعسكرية والإعلام المحلي.

مجال التزود بالمياه الصالحة للشرب، وذلك بفضل برنامج فخامة رئيس الجمهورية، والذي مكن - حسبه - بلديات الولاية، من تخفيف معاناة الساكنة في العديد من البلديات، كما هو الحال بالنسبة لمدينة دار الشيوخ التي استفادت من هذه المادة الحيوية مؤخرًا، ونفس الأمر بالنسبة لعين افقه التي استفادت اليوم من الماء الشروب، لتليها بعد ذلك محطة ضخ المياه بحدّ الصحاري وبعض الأبار العميقة بالمناطق الجنوبية كمنطقة «التواتي، الحطبية والبويقلّة وقطار» الواقعة بجنوب الولاية.



مداح زكرياء

وتندرج هذه العملية ضمن مشروع تحويل المياه الصالحة للشرب نحو مدينتي حد الصحاري وعين افقه من حقل «أولاد سعيد»، أين تطلب هذا المشروع أكثر من مليار دج نظرا لتجهيزه بالمضخات الضاغطة، مما سيسمح بتحسين التوزيع من الانتقال الفوري إلى النظام اليومي وزيادة معدل التوزيع، وتحديث والي الجلفة، عبد القادر جلاوي، في تصريحه للصحافة المحلية، عن المشاريع الهامة التي استفادت منها ولاية الجلفة في

برج بوعريريج تموين بلدية أولاد سيدي براهيم من سد تلسديت

العيشاوي التابع لبلدية المنصورة بداية الشهر القادم. ويرر المسؤول الأول التأخر عن الشروع في استغلال مياه تلسديت، بعد الإعلان عن موعد شهر جوان سابقا، بالعطب المسجل على مستوى محطة الضخ بالبويرة. تبقى الإشارة إلى أن الجهة الغربية لولاية برج بوعريريج عانت في السنوات الأخيرة من نقص المياه الصالحة للشرب، جراء تراجع منسوب المياه الجوفية، ما تسبب في عدة احتجاجات، خاصة في بلدية المهير.

برج بوعريريج، ب. مخلوفي

• أعلنت السلطات الولائية عن الشروع، رسميا، في تموين سكان بلدية أولاد سيدي براهيم، الواقعة بالمدخل الغربي، لبرج بوعريريج، بالمياه الصالحة للشرب، من سد تلسديت البويرة. وحسب ذات المصدر، فإن الأشغال انتهت، كما تمت عملية تنظيف شبكتي التوصيل والتوزيع ونجاح التحاليل التجريبية للمياه، وتمون كل قري البلدية من مياه السد، وشرع في التوزيع ببلدية أولاد سيدي براهيم، في الأسبوع الأول من سبتمبر، بينما سيشرع في تموين سكان بلدية المهير المجاورة، وحي